

Landesgesetzblatt

für das

Herzogtum Krain.

Jahrgang 1904.

VIII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 25. Juni 1904.

Deželni zakonik

za

vojvodino Kranjsko.

Leto 1904.

VIII. kos.

Izdan in razposlan 25. junija 1904.

10.

**Razglas c. kr. deželnega predsednika na
Kranjskem z dne 16. maja 1904.,
št. 9325,**

s katerim se §§ 3. in 5. zdravniškega reda za zdravnišče Bled z dne 10. junija 1899, št. 8564, dež. zak. št. 12, dopolnjujeta, oziroma izpreminjata in se izdaja volilni red za volitve v tem zdravniškem redu v § 3, pod *b, c, d* in *f* zaznamovanih udov zdravniške komisije.

Člen I.

Po dogovoru izvršenem s kranjskim deželnim odborom se § 3. zdravniškega reda za Bled, razglašenega z razglasom z dne 10. junija 1899, št. 8564, dež. zak. št. 12, pridene na koncu odstavek in § 5 premeni tako:

Pristavek k § 3.

Mandatna doba teh kooptiranih udov zdravniških gostov se sklada z zdravniško dobo, v kateri so bili kooptirani

§ 5.

Priprave in vodstvo volitev za zdravniško komisijo uredi volilni red, ki ga izda c. kr. deželna vlada dogovorno s kranjskim deželnim odborom.

Člen II.

Volilni red

za volitve udov zdravniške komisije, zaznamovanih v zdravniškem redu za Bled z dne 10. junija 1899, št. 8564, dež. zak. št. 12, v § 3. pod *b, c, d* in *f*.

§ 1.

Za ude zdravniške komisije se smejo v obče voliti vse tiste osebe moškega spola, ki imajo

10.

**Kundmachung des k. k. Landespräsidenten in Krain vom 16. Mai 1904,
Z. 9325,**

mit welcher die §§ 3 und 5 der Kurordnung für den Kurort Bledes, vom 10. Juni 1899, Z. 8564, L. G. Bl. Nr. 12, ergänzt beziehungsweise abgeändert werden und eine Wahlordnung für die Wahlen der in dieser Kurordnung im § 3, sub *b, c, d* und *f*, bezeichneten Mitglieder der Kurkommission erlassen wird.

Artikel I.

Nach gepflogenen Einvernehmen mit dem krainischen Landesaussschusse wird der § 3 der mit der Kundmachung vom 10. Juni 1899, Z. 8564, L. G. Bl. Nr. 12 verlautbarten Kurordnung für den Kurort Bledes ein Schlußabsatz beigefügt und § 5 dieser Kundmachung abgeändert, wie folgt:

Zusatz zum § 3:

Die Mandatsdauer dieser kooptierten Vertreter der Kurgäste fällt mit der Kurfaison, in welcher sie kooptiert wurden, zusammen.

§ 5.

Die Vorbereitung und die Leitung der Wahlen für die Kurkommission wird durch die von der k. k. Landesregierung im Einvernehmen mit dem krainischen Landesaussschusse zu erlassende Wahlordnung geregelt.

Artikel II.

Wahlordnung

für die Wahlen der in der Kurordnung für den Kurort Bledes vom 10. Juni 1899, Z. 8564, L. G. Bl. Nr. 12, im § 3 sub *b, c, d*, und *f* bezeichneten Mitglieder der Kurkommission.

§ 1.

Wählbar als Mitglieder der Kurkommission sind im Allgemeinen alle diejenigen wahl-

volilno pravico. so dovršile 24. leto svoje starosti in uživajo vse državljsanske pravice. V posameznih, v § 3 pod *b*, *c* in *d* volilnega reda z dne 10. junija 1899., dež. zak. št. 12, navedenih volilnih skupinah se smejo voliti samo udje teh skupin.

§ 2.

Določila, ki po §§ 3. in 11. kranjskega občinskega volilnega reda omejujejo volilno pravico in volilnost, se zmiselno uporabljajo tudi na volilnost, oziroma na volilno pravico za zdraviško komisijo.

§ 3.

Volilna pravica se sme izvrševati osebno ali pa tudi s pooblastilom.

Ne samopravne osebe izvršujejo volilno pravico samo po svojih zakonitih zastopnikih.

V zakonski družbi živeča soproga sme volilno pravico izvrševati tudi po svojem soprogu brez posebnega pooblastila.

Juridične osebe izvršujejo volilno pravico po tistih osebah, ki so po obstoječih zakonitih in družbenih določilih upravičene, da jih na zunaj zastopajo.

Soposestniki kakšne vile, kakšnega hotela ali kakšne gostilniške in točilne obrti imajo samo en glas.

Kadar sta v zakonski družbi živeča zakonska, tedaj izvršuje volilno pravico soproga. Sicer morejo pooblastiti enega izmed sebe ali kakšno tretjo osebo, da izvrši volilno pravico.

§ 4.

Le samopravne, volilno pravico za zdraviško komisijo imajoče osebe, ki jim ne nasprotuje nobeden v § 2. omenjenih izključilnih vzrokov, smejo kot pooblaščenec ali zastopnik izvrševati volilno pravico kakega drugega v njegovem imenu.

Pooblaščenec sme zastopati samo enega volilca in se mora izkazati s pooblastilom izdanim v zakoniti obliki.

Sprejem takega pooblastila ne zadržuje izvrševanja svoje volilne pravice.

§ 5.

Za novo volitev v zdravniškem redu z dne 10. junija 1899., dež. zak. št. 12, v § 3. pod *b*, *c* in *d* omenjenih udov zdraviške komisije

berechtigten Personen männlichen Geschlechtes, welche das 24. Lebensjahr zurückgelegt haben und im Vollgenusse der bürgerlichen Rechte sich befinden. Innerhalb der einzelnen, im § 3 sub *b*, *c* und *d* der Kurordnung vom 10. Juni 1899, L. G. Bl. Nr. 12, angeführten Wählergruppen sind nur Angehörige dieser Gruppen wählbar.

§ 2.

Die das Wahlrecht und die Wählbarkeit nach den §§ 3 und 11 der krainischen Gemeindevahlordnung beschränkenden Bestimmungen haben auch auf die Wählbarkeit beziehungsweise das Wahlrecht zur Kurkommission analoge Anwendung zu finden.

§ 3.

Das Wahlrecht kann sowohl persönlich als auch im Vollmachtswege ausgeübt werden.

Nicht eigenberechtigte Personen üben das Wahlrecht nur durch ihre gesetzlichen Vertreter aus.

Die in ehelicher Gemeinschaft lebende Ehegattin kann das Wahlrecht auch durch ihren Ehegatten ohne spezieller Vollmacht ausüben.

Juristische Personen üben das Wahlrecht durch diejenigen Personen aus, welche sie nach den bestehenden gesetzlichen und gesellschaftlichen Bestimmungen nach Außen zu vertreten berufen sind.

Die Mitbesitzer einer Villa, eines Hotels oder eines Gast- und Schankgewerbes haben nur eine Stimme.

Sind es in ehelicher Gemeinschaft lebende Ehegatten, so übt der Ehemann das Wahlrecht aus. Sonst haben sie einen von ihnen oder einen dritten zur Ausübung des Wahlrechtes zu bevollmächtigen.

§ 4.

Nur eigenberechtigte für die Kurkommission wahlberechtigte Personen denen keiner der im § 2 gedachten Ausschließungsgründe entgegensteht, können als Bevollmächtigte oder Vertreter das Wahlrecht eines Anderen in dessen Namen ausüben.

Der Bevollmächtigte darf nur einen Wahlberechtigten vertreten und muß eine in gesetzlicher Form ausgestellte Vollmacht vorweisen.

Die Annahme einer solchen steht der Ausübung des eigenen Wahlrechtes nicht im Wege.

§ 5.

Zum Behufe der Neuwahl der in der Kurordnung vom 10. Juni 1899, L. G. Bl. Nr. 12, im § 3 sub *b*, *c* und *d* bezeichneten

sestavi zdravniško načelstvo s pričetkom zdravniške dobe za dotične volilne skupine posebne volivske imenike

Te volivske imenike je tri tedne pred volitvijo razgrniti v občinski pisarni na Bledu med uradnimi urami vsakemu na vpogled in to dati na znanje z javnim nabitkom v zdravniškem okraju določivši zapadni rok 8 dni za vlaganje ugovorov.

§ 6.

Komisija, obstoječa iz zdravniškega načelnika ali njegovega namestnika kot predsednika in iz 3 od zdravniške komisije iz svoje srede izvoljenih udov, rzsodi o pravočasno vloženi ugovorih najkasneje v 3 dneh in izvrši popravke, ki se spoznajo za dopustne.

Kadar se popravek odreče, je odprta pritožba na politično okrajno oblastvo. Pritožba se mora najkasneje v 3 dneh po vročitvi zavrnilne rzsodbe vložiti pri komisiji, ki jo takoj predloži političnemu okrajnemu oblastvu.

Rzsodba političnega okrajnega oblastva je za tekočo volitev končnoveljavna.

Osem dni pred volitvijo se v volivskih imenikih ne sme nič več premeniti.

§ 7.

Volitev mora zdravniška komisija najmanj 8 dni pred nje začetkom razglasiti z javnim nabitkom ter napovedati, na katerem kraju, kateri dan in ob kateri uri se zbero posamezni volivei.

Obenem je to naznaniti političnemu okrajnemu oblastvu.

§ 8.

Politično okrajno oblastvo mora paziti na to, da se vse priprave za volitev izvrše tako pravočasno in pravilno, da more nova zdravniška komisija po preteku volilne dobe pričeti svoje delovanje.

§ 9.

Volilno opravilo vodi volilna komisija.

Ta obstoji iz zastopnika političnega okrajnega oblastva kot predsednika in iz 3 udov,

Mitglieder der Kurkommission sind mit Beginn der Kur Saison von der Kurvorsteherung für die betreffenden Wählergruppen abgeordnete Wählerlisten zu verfassen.

Diese Wählerlisten sind drei Wochen vor der Wahl in der Gemeindefanzlei von Belde während der Amtsstunden zu jedermanns Einsicht aufzulegen und ist dies durch öffentlichen Anschlag im Kurbezirke mit Feststellung einer Präklusivfrist von 8 Tagen zur Einbringung von Einwendungen kundzumachen.

§ 6.

Eine Kommission welche aus dem Kurvorsteher oder dessen Stellvertreter als Vorsitzenden und aus 3 von der Kurkommission aus ihrer Mitte gewählten Mitgliedern besteht, entscheidet über die rechtzeitig eingebrachten Einwendungen binnen längstens 3 Tagen und nimmt die für zulässig erkannten Berichtigungen sogleich vor.

Wird diese verweigert, so steht die Berufung an die politische Bezirksbehörde offen; die Berufung muß längstens binnen 3 Tagen nach Zustellung der abschlägigen Entscheidung bei der Kommission eingebracht und von dieser der politischen Bezirksbehörde sofort vorgelegt werden.

Das Erkenntnis derselben ist für die im Zuge befindliche Wahl endgiltig.

Acht Tage vor der Wahl darf in den Wählerlisten nichts mehr geändert werden.

§ 7.

Die Vornahme der Wahl ist wenigstens 8 Tage vor Beginn derselben von der Kurkommission durch öffentlichen Anschlag mit der Angabe bekannt zu machen, an welchem Orte, an welchem Tage und zu welcher Stunde sich die einzelnen Wahlberechtigten zu versammeln haben.

Gleichzeitig ist hievon der politischen Bezirksbehörde die Anzeige zu machen.

§ 8.

Die politische Bezirksbehörde hat darüber zu wachen, daß alle Vorbereitungen zur Wahl derart rechtzeitig und richtig getroffen werden, daß nach Ablauf der Wahlperiode die neue Kurkommission ihre Wirksamkeit beginnen könne.

§ 9.

Die Wahlhandlung wird durch eine Wahlkommission geleitet.

Diese besteht aus dem Vertreter der politischen Bezirksbehörde als Vorsitzenden und aus

ki jih zdravška komisija izvoli iz svoje srede.

§ 10.

Za volitev upravičene skupine se zbero posebej in najprej volijo hotelski posestniki, potem posestniki vil in naposled gostilničarji.

§ 11.

Volitev je javna.

Voli se z volilnimi listi tako, da vsak volivec na list s predimenom in priimkom razločno zapiše imena tistih oseb, ki jih želi izvoliti za ude zdravške komisije ter list zganjen izroči predsedniku volilne komisije.

Ta položi list takoj v pripravljeno posodo.

Vsako glasovanje se takoj zabeleži v volilnem imeniku.

Po končani volitvi izvrši predsednik pod kontrolo komisijskih udov glasostetje, razgane volilne liste, vpiše na njih zabeležena imena v pripravljen imenik, ki ga podpišejo vsi udje volilne komisije in potem naznani v volilnem prostoru rezultat.

§ 12.

V vsaki volilni skupini je šteti tiste za izvoljene, ki imajo največ glasov.

Kadar je enoliko glasov, razsodi žreb.

§ 13.

Kadar je volitev končana v vseh volilnih skupinah, se o volitvi pisani zapisnik sklene in podpišejo ga vsi udje volilne komisije.

Predsednik volilne komisije izroči zapisnik z vsemi volitvenimi spisi političnemu okrajnemu oblastvu, ki po nastopu pravoveljavnosti volitev volivske imenike zaradi razvidnosti vrne zdravški komisiji, druge volitvene spise pa vzame v hrambo.

§ 14.

Politično okrajno oblastvo mora volitve, ki so padle na osebe, ki so izključene od volilne

3 von der Kurkommission aus ihrer Mitte gewählten Mitgliedern

§ 10.

Die wahlberechtigten Gruppen versammeln sich abgesondert und nehmen zuerst die Hotelbesitzer, dann die Villenbesitzer und zum Schlusse die Gastwirte die Wahl vor.

§ 11.

Der Wahlakt ist öffentlich.

Die Wahl geschieht durch Stimmzettel derart, daß jeder Wähler auf einen Zettel die Namen derjenigen Personen die nach seinem Wunsche Mitglieder der Kurkommission werden sollen mit Vor- und Zunamen deutlich aufschreibt und denselben dem Vorsitzenden der Wahlkommission gefaltet übergibt.

Dieser legt den Zettel sofort in ein bereit gehaltenes Gefäß.

Jede Abstimmung ist sofort in der Wählerliste vorzumerken.

Nach vollzogener Wahl hat der Vorsitzende unter Kontrolle der Kommissionsmitglieder die Stimmzählung vorzunehmen, die Stimmzettel zu entfalten und die darauf befindlichen Namen in ein dazu vorbereitetes Verzeichnis eintragen, das selbe von allen Mitgliedern der Wahlkommission unterfertigen zu lassen und das Resultat sodann im Wahllokale bekannt zu geben.

§ 12.

In jeder Wählergruppe sind diejenigen, welche die meisten Stimmen haben, als gewählt anzusehen.

Bei Gleichheit der Stimmen entscheidet das Los.

§ 13.

Ist die Wahl in allen Wählergruppen beendet, so wird das über die Wahl geführte Protokoll geschlossen und von allen Mitgliedern der Wahlkommission unterfertigt.

Der Vorsitzende der Wahlkommission hat das selbe nebst allen Wahlakten der politischen Bezirksbehörde zu übergeben, welche nach Eintritt der Rechtskraft der Wahlen die Wählerlisten der Kurkommission zur Evidenthaltung zurückstellt, die übrigen Wahlakten aber in Aufbewahrung übernimmt.

§ 14.

Die politische Bezirksbehörde hat Wahlen, welche auf Personen gefallen sind, die von dem Wahlrechte ausgeschlossen sind, unter Offen-

pravice, kot nezakonite razveljaviti, pustivši odprt rekurz na politično deželno oblastvo.

§ 15.

Ugovore zoper volilno postopanje je v zapadnem robu 8 dni po končani volitvi vložiti pri političnem okrajnem oblastvu, ki jih potem predloži v končnoveljavno razsodbo političnemu deželnemu oblastvu.

Kadar se v zgoraj navedenem roku ne vložijo nič ugovorov ali kadar se vloženi ugovori kot nedopustni zavrnejo, skliče politično okrajno oblastvo izvoljene ude zdravniške komisije in k njej spadajoče v § 3. pod *a* in *e* zdravniškega reda z dne 10. junija 1899, navedene zastopnike, da najprej kooptirajo dva zastopnika zdravniških gostov.

Po izvršenem kooptiranju se izvoli zdravniški načelnik in njegov namestnik.

§ 16.

V ta namen skliče politično okrajno oblastvo vse v ravno navedenem § 3. zdravniškega reda omenjene ude zdravniške komisije s kooptiranima zastopnikoma zdravniških gostov vred za volitev na sedežu zdravniške komisije.

Volitev vodi zastopnik političnega okrajnega oblastva, privzemši si dva zaupna moža iz zбора.

Volitev in sicer najprej zdravniškega načelnika in potem njegovega namestnika se izvrši z volilnimi listi in da je volitev veljavna, je potrebna navzočnost najmanj 5 udov zdravniške komisije in absolutna večina glasov navzočih.

Kadar se pri prvem voljenju ne doseže potrebna večina glasov, je napraviti drugo glasovanje in kadar se tudi pri tem ne doseže potrebna večina glasov, je napraviti ožjo volitev, pri kateri se morajo volilci omejiti na tisti dve osebi, ki sta pri drugem glasovanju prejeli relativno največ glasov.

Kadar se pri ožji volitvi pokaže enoliko glasov, razsodi žreb.

§ 17.

V onih letih, ko ni nobenih novih ali dopolnilnih volitev v § 3. zdravniškega reda pod *b*, *c* in *d* omenjenih udov zdravniške komisije, se kooptirata zastopnika zdravniških gostov v

haltung des Rekurses an die politische Landesstelle, als ungesetzlich außer Kraft zu setzen.

§ 15.

Einwendungen gegen das Wahlverfahren sind binnen der Präklusivfrist von 8 Tagen nach beendeter Wahl bei der politischen Bezirksbehörde einzubringen, welche dieselben sodann der politischen Landesstelle zur endgiltigen Entscheidung vorzulegen hat.

Werden binnen der obigen Frist keine Einwendungen eingebracht oder die eingebrachten als unstatthaft zurückgewiesen, so sind die gewählten Mitglieder der Kurkommission gleichwie wie die derselben angehörigen im § 3 sub a und e der Kurordnung vom 10. Juni 1899, benannten Vertreter von der politischen Bezirksbehörde zunächst zur Kooptierung der zwei Vertreter der Kurgäste zu berufen.

Nach erfolgter Kooptierung ist zur Wahl des Kurvorstehers und dessen Stellvertreters zu schreiten.

§ 16.

Zu diesem Zwecke hat die politische Bezirksbehörde alle im eben bezogenen § 3, der Kurordnung angeführten Mitglieder der Kurkommission samt den kooptierten Vertretern der Kurgäste zur Wahl am Sitze der Kurkommission zu berufen.

Die Wahl wird von dem Vertreter der politischen Bezirksbehörde unter Zuziehung zweier Vertrauensmänner aus der Versammlung geleitet.

Die Wahl und zwar zuerst diejenige des Kurvorstehers und dann die seines Stellvertreters geschieht durch Stimmzettel und ist behufs Gültigkeit der Wahl die Anwesenheit von wenigstens 5 Kurkommissionsmitgliedern und die absolute Stimmenmehrheit der Anwesenden erforderlich.

Kommt beim ersten Wahlgange die nötige Stimmenmehrheit nicht zu Stande, so ist eine zweite Abstimmung vorzunehmen und falls auch bei dieser nicht die nötige Stimmenmehrheit zu Stande käme, ist zur engeren Wahl zu schreiten, bei welcher die Wähler sich auf jene 2 Personen zu beschränken haben, welche bei der zweiten Abstimmung die relativ meisten Stimmen hatten.

Ergibt sich bei der engeren Wahl Stimmengleichheit, so entscheidet das Los.

§ 17.

In jenen Jahren, in welchen keine Neuwahlen oder Ergänzungswahlen der im § 3 der Kurordnung sub b, c und d gedachten Mitglieder der Kurkommission stattfinden, hat die Kooptierung der Vertreter der Kurgäste in einer in der

dobi od 1. do 15. julija v seji, ki jo skliče zdraviška komisija.

Kooptira se tako, da se udje zdraviške komisije združijo na dva gosta, ki zdravišče obiskujeta ali sta se že v njem naselila.

Dopustno je, da se iznova kooptirajo osebe, ki so bile že v kakšni prejšnji zdraviški dobi zastopniki zdraviških gostov.

Kadar se udje zdraviške komisije ne morejo zediniti, se glasuje z volilnimi listi in za kooptirana se štejeta tista dva zdraviška gosta, ki prejmeta relativno največ glasov.

Kadar je enoliko glasov, razsodi žreb.

§ 18.

Predstoječi volilni predpisi se zmiselno uporabljajo tudi pri vseh dopolnilnih volitvah

C. kr. deželni predsednik:

Viktor baron Hein s. r.

Zeit vom 1. bis spätestens 15. Juli einzuberufenden Sitzung der Kurkommission stattzufinden.

Die Kooptierung geschieht in der Weise, daß sich die Mitglieder der Kurkommission auf zwei den Kurort besuchende oder bereits in demselben ansässige Kurgäste einigen.

Die nochmalige Kooptierung derjenigen Personen, welche bereits in einer früheren Kurseason als Vertreter der Kurgäste fungierten, ist zulässig.

Sollte eine Einigung nicht zu Stande kommen, so wird die Abstimmung mittels Stimmzetteln vorgenommen und gelten als kooptiert diejenigen beiden Kurgäste, welche die relativ meisten Stimmen erhalten haben.

Bei Stimmgleichheit entscheidet das Los.

§ 18.

Die vorstehenden Wahlvorschriften haben auch bei allen Ergänzungswahlen zur Anwendung zu kommen

Der k. k. Landespräsident:

Viktor Freiherr von Hein m. p.

